

# Revista



# Gallega

SEMANARIO DE LITERATURA É INTERESES REGIONALES

ANO XII — NUMERO 569

SE PUBLICA TODOS LOS SÁBADOS  
COLABORACIÓN ESCOGIDA  
NO SE DEVUELVEN LOS ORIGINALES  
Redacción y Administración, Riego de Agua, ndm. 46

DIRECTOR PROPIETARIO Y FUNDADOR

GALO SALINAS RODRIGUEZ

Coruña, Sábado 10 de Febrero de 1906

PRECIOS DE SUSCRIPCION

La Coruña, al mes. . . . . 0'50 ptas.  
Fuera, al trimestre. . . . . 2'00 »  
Número suelto . . . . . 0'10 »  
Número atrasado . . . . . 0'20 »

## El "Centro Gallego" DE MADRID

Tiempo era que una sociedad genuinamente gallega arraigase en la Corte y que los intentos ensayados en distintas ocasiones llegasen á tomar cuerpo.

Débase el milagro á la constancia y al patriotismo del Excelentísimo Sr. D. Eduardo Vincenti y Reguera, actual presidente del «Centro Gallego» y Alcalde diligente de Madrid, auxiliado por unos cuantos excelentes patriotas.

Estableció el «Centro» en sus salones clases de idiomas, música, canto y declamación, entre otros estudios, y al presente acaba de construir un teatro donde se darán á conocer las obras líricas y dramáticas, de autores regionales, despejando la senda para que los admitidos en el pequeño teatro sean consagrados en mayores templos del arte para fijar sus méritos y popularidad.

Encargáronse de la dirección del teatro el profesor de declamación del «Centro» señor Guerra y el Sr. Jambrina y de la pintura y decorado el Sr. Jarreto auxiliado por el joven coruñés y ya artista, D. Gonzalo Abello Abad, que han hecho un trabajo acabado.

Lo que más descuella es el telón que simula un tapiz elegantemente recogido, dejando ver el puerto de la Coruña y en lontananza nuestra famosa torre de Hércules destacándose sobre un celaje azul.

El conjunto, á decir de los que lo han visto, resulta del mayor gusto, y tanto el dibujo como la entonación de matices no deja nada que desear.

La inauguración de las anuncia-

das veladas no tardará en efectuarse, y esa noche será para el «Centro» de gran fiesta.

Bien es que cuando en casa andamos á la greña por defectos de más ó excesos de menos, nuestros hermanos residentes en la metrópoli ó en las Américas nos den ejemplo de unión, de concordia y, ¿por qué no decirlo?, de alma grande, de abnegación y de desinterés, ya que por acá no faltan ambiciosos é intrigantes que envidian y sienten pena hasta por el aire que respiramos y que de buen grado nos arrebatarían.

Admita el «Centro Gallego», de Madrid, nuestra enhorabuena más entusiasta, puesto que tan á maravilla interpreta el sentido de la frase «hacer patria».

## LA DOCTRINA DE MESMER

### HIPNOTISMO-SONAMBULISMO

La estancia en la Coruña de la sonámbula Srta. Mariscal y del hipnotizador Sr. Onoff (hermano), trae soliviantados á los defensores y á los impugnadores de los fenómenos del magnetismo (1) animal, del sueño hipnótico ó del sonambulismo lúcido, que de estas tres maneras se denomina esa función psíquico-intelectiva, que un día se llamó milagro y hoy se la

(1) De Magnés, pastor Frizio que fué quien descubrió, casualmente, éste fenómeno, por lo que recibió su nombre

Este Magnés notó al cruzar el monte Ida que le costaba trabajo enorme andar por un sendero sembrado de rojizas piedras, hasta que llegó un momento en que los clavos que sujetaban las suelas de sus abarcas y la ferrada punta de su cayado se adhirieron al suelo con extraordinaria fuerza. De ahí vino el conocimiento de las propiedades del imán, que es un conjunto de peróxido y protóxido de hierro.

Así, pues, de Magnés, magnetismo.

llama sugestión, dicho sea con disculpa de los fanáticos.

Verdaderamente, los hechos derivados de aquellos fenómenos son asombrosos y llegan hasta el pánico, sobre todo en aquellas personas que no se explican la existencia en nuestra combinación orgánica neuro-incorpórea, de fuerzas suprasensibles, predispuestas á entrar en ejercicio en el mismo instante en que otras similares ejerzan influencia activa sobre su pasividad estática ú oscilante, produciendo un dominio absoluto ó relativo, según el estado comatoso ó excitante del sujeto; en medicina, caso.

Francisco Mesmer, (1734 1815), célebre médico alemán muy dado á experimentos relacionados con las sorpresas de la imanación, residiendo en París, descubrió los extraordinarios efectos del magnetismo animal por medio del imán, para emplearlo en sus curaciones, y tras repetidas pruebas fundó su secta del *mesmerismo*, que es, sintéticamente compendiado, lo que al presente expresamos con los nombres de hipnotismo, sugestión y sonambulismo; y fué entonces que en la capital de Francia despertáronse las soñaciones de Merlin y tomaron enorme incremento las sofisticaciones de la nigromancia, la quimomancia, la cartomancia y todas aquellas artes que inventó la exortación de la credulidad ó de la ignorancia y que tantos secuaces tuvieron en magos, adivinos, sabios, alquimistas, brujas y pitonisas, que para mejor ejecutar sus mañas y embaucar al público, se decían tener contacto con los malos espíritus, estar endemoniados, afrontando para mantener su aserto, hasta las torturas de las crueldades del Santo Oficio.

Pero prescindiendo de divagaciones que harían interminable este trabajo, en realidad de verdad ¿son ciertos los hechos que realizan sonámbulos é hipnotizadores? Y ésto, para contestarlo afirmativa ó negativamente, necesitase algún detenimiento, al paso que el testimonio de personas que por su



calidad merezcan todo crédito, sin dejar dudas en el ánimo.

El P. José Mendive, de la Compañía de Jesús, en su libro *Elementos de cosmogonía*, y al tratar en el capítulo IV de los fenómenos del *mesmerismo* y del *espiritismo*, no vacila en afirmar su existencia, so o que la atribuye á la ingerencia demoníaca, opinión que sustentan M. Thouverey, M. Tony Dunand, Depotet, el P. Boniot y otros que aseguran, contagiados de superstición, haber sostenido conversaciones con el mismísimo demonio.

Aunque yo respete mucho la ciencia de estos señores, disiento de sus opiniones en cuanto conciden á seres sobrenaturales facultades que no pueden tener; y no pueden tenerlas, porque disfrutarlas sería gozar de atribuciones que Dios no presta, porque tanto equivaldría á igualarse la criatura al Creador; atribuciones que tampoco El usa, poseyéndolas, porque sería romper con la ley del libre albedrío, por El mismo establecido, y ya se sabe que el Omnipotente no claudica, pues fuera evidenciarse ilógico y venal, siendo perfección suma.

Ahora bien: el *mesmerismo*—ya he dicho su triple significación—, es el *arte*—fijémonos en que también puede ser *ciencia*—, de producir ciertos fenómenos maravillosos mediante á gunas acciones, ya físicas, ya psicológicas; es así que en el hombre coexisten principios inherentes á su ser orgánico psico físico, luego, para producir el fenómeno lo que únicamente se precisa es la voluntad firme, despótica, inapelable, y la voluntad fe, obediente, sumisa, para que —y éste es el secreto— los agentes representados por los fluidos químicos, magnéticos, eléctricos, atmosféricos ó vibro-cerebrales, se sometan propulsados por el dominio que el sugestor tiene sobre el *medium*.

Y este *medium* necesariamente debe ser ofrecido por un sujeto débil, pasivo, y de aquí que casi siempre es una mujer, que por su propensión al *neurotismo*, se rinde fácilmente al sueño magnético y al *sonambulismo* iúcido, inconsciente, pero atento, como va dicho, al imperativo mandato de su dominador que le impone *ver* y *vé*, al través de cuerpos opacos, no precisamente por los órganos de la visión, sino por cualesquiera otros de su material textura, bastando para ello unos cuantos pases de mano por la cara del hipnotizado, y á veces hasta la ordenación á distancia para promover el sueño, según el influjo, la familiaridad y la simpatía que se establezca entre los funcionantes.

El fenómeno, pues, de la *adivnación* exist, y metafísicamente estudiado nada tiene de sobrenatural: es un estado morboso de *catalepsia* producida por modo su-

jestivo, en el cual el paciente adquiere facultades de *videncia* extraordinarias y puede *ver* con su pensamiento y *repetir* con su voz lo que *vé* allí donde le ordena *ver* y escudriñar la voluntad que le redujo á tan insólito estado.

¿Qué hay, pues, de milagro ó de extraño en que la Srta. Mariscal averigüe lo que se le pregunta que guardan paquetes herméticamente cerrados? El fenómeno es real, verdadero, incuestionable; yo, incrédulo hasta la tenacidad, lo he comprobado.

No aseguraré lo mismo respecto á la trasmisión del pensamiento á investigación lejana; en este experimento interviene por lo regular el magnetizador enterán lose primeramente de cuanto se le pregunta á la magnetizada, y en esto puede haber claves, combinaciones, complicidades y *supercherías* que alucinen al espectador convirtiendo la *ficción* en realidad.

Tampoco presto atención á las locuras del *espiritismo*, entre otras razones, por ser un atentado á las religiones que comparten su esencia con el *catolicismo*.

Y basta, porque el tema es inagotable.

Claro está que de todo ello debe descontarse lo teatral, el *charlatanismo*, la *mímica* que marea intencionalmente; pero, á no reñir con el sentido común que induce á creer lo que perciben los sentidos y lo transmiten al alma, hay que rendirse á la evidencia y declarar la verdad que resurge de determinados fenómenos *psíquico-físicos*, cual los revelados por el *mesmerismo*, admitiéndolos únicamente como función científico-experimental, no como medio especulativo que los adultera y desvirtúa en sus fundamentos.

*José Salinas Sureda.*

La Coruña, 1906.

## EL "ESPERANTO" Y LOS CIEGOS

Una de las fases curiosas que se presentan en la propaganda de la lengua internacional, es la gran aceptación que encuentra entre los ciegos, y el entusiasmo con que es acogida en todos los centros de enseñanza de aquellos desgraciados seres.

Corresponde la iniciativa de esta propaganda á Mr. Th. Cart, ferviente *esperantista* y uno de los profesores más distinguidos del Instituto de sordo-mudos y ciegos de París.

Gracias al *Esperanto* que lo

aprenden con gran facilidad por medio del sistema *Braille*, pueden cultivar las relaciones internacionales y comunicarse con otros compañeros de desgracia de todo el mundo, cosa que hasta hoy les estaba vedado pues es punto menos que imposible enseñarles idiomas naturales con su cúmulo de dificultades, de reglas y de excepciones que hacen su estudio tan penoso aun para el que goza de todos sus sentidos.

A más de poner á su alcance la facilidad para relacionarse por medio del *Esperanto* en *Braille*, también les facilita los estudios en general pues así podrán publicarse obras que hasta hoy no se pudieron editar en ninguna lengua nacional por el forzosamente reducido número de ejemplares que tendrán salida en la escritura citada especial para los ciegos.

Lo mismo se puede decir de periódicos y revistas que escritos en *Esperanto* servirían para dar luz á tantos cerebros de hombres cuyos sentidos se ven imposibilitados de desempeñar las importantes funciones que en los que ven desempeñan los órganos de la visión.

Es otro lado beneficioso y altamente humanitario del *Esperanto*, y entendiéndolo así, hombres como Teófilo Cart se afanan por extender su conocimiento entre los desdichados ciegos y editan folletos y libros en escritura *Braille*. Ultimamente apareció en París una revista mensual dedicada á esta propaganda. Está editada en los indicados caracteres y es bilingüe: francés y *esperanto*.

Los primeros ensayos fueron hechos en Suecia en 1901. Luego en Lousanne (Suiza) y por último en Dijon y París desde 1903 fueron extendiéndose los trabajos, animados los iniciadores por el éxito que los coronó, llegándose á enseñar el idioma en tres meses (abril-junio 1903) á varios alumnos ciegos de Dijon, que al decir de Mr. Boirac, rector de aquella Universidad y ferviente *esperantista* adquirieron en ese tiempo un conocimiento perfecto del *Esperanto*.

En castellano todavía no apareció nada en esa forma y haría una buena obra el que tomara sobre sí la tarea de propagar la lengua internacional entre los ciegos, que en tan gran número hay en nuestra patria.

M. MONTEAGUDO.



## DE TEATROS

### Linares Rivas

Va á ser cosa de decirle al ya famoso dramaturgo:—Pero, amigo Manolo, ¿tiene usted sitio para colocar más laureles?—Porque los triunfos del querido amigo le salen por estrenos, y desde el de «Aire de fuera», tres años ha, hasta la fecha, ya va perdida la cuenta de las obras que estrenó, y por consiguiente, de sus merecidísimos éxitos.

El último acaba de obtenerlo con su comedia «Bodas de plata», que al decir de la crítica es una monada que, como á sus antecesoras, deseamos ver y aplaudir.

Reciba Linares Rivas nuestra ilimitada enhorabuena, y para él en lo sucesivo tejan guirnalda y cubran de tapices el templo del arte las sacerdotisas de Talía.

..

### Garrido Villazán

Cuando en el mes de julio del año último de 1905, dábamos cuenta del estreno en Barcelona de «La segunda mujer», drama escrito en inglés por Pinero, y traducido, adaptándolo á la escena española, por nuestro entrañable amigo de la infancia Antonio Garrido Villazán, nos hicimos eco de la opinión asociándonos al unánime elogio que de la obra hicieron entonces los críticos, que vieron en la ficción inglesa un drama sensacional, emocionante, bien pensado y bien escrito y excelentemente vertido al castellano, sin perder en la adaptación ni en lo que atañe á su interesante argumento, ni en lo que afecta á la trama.

El estreno en Madrid de «La segunda mujer», por la misma compañía que lo dió á conocer en Barcelona, ha sido un nuevo triunfo para el competente é ilustrado traductor y para la protagonista de la obra María Guerrero, que nada tuvo que envidiar á la celebrada trágica Italia Vitaliani, que ha representado igual obra en Madrid en anterior temporada y que de «La seconda moglie» ha hecho una afortunada creación.

La genial «Paula», mujer desdichada que persigue su regeneración casándose con un hombre honrado y cuya hija, habida en su primer matrimonio, es amada fatalmente por un ex amante de su madrastra, lo que determina el conflicto que se resuelve con el suicidio de la infeliz

predestinada al sacrificio, tuvo en la Guerrero una intérprete inmejorable, y el público premió su labor con nutrido y prolongado aplauso.

En cuanto á Garrido, enorgullécenos su éxito; queremosle como á hermano y satisfacémonos con haber sido profetas al reseñar su triunfo en Cataluña.

Y vaya un abrazo más para unir á los tantos que le hemos enviado.

S.

## SOBRE DE UN LIBRO

### Sra. MARQUESA DE AYERBE.

Miña dona: rogándolle primeiro sea servida de me dar licencia de facerlle cortesía, quixera comprir fidalgamente co á señora na deuda en que me vexo: A intención hé grande.

Non extrañaré vosa señoría, aunque hoxe nese Madrid en que vive se teña por pecado, que cada un fale na sua lingua, é aínda estos Governos, que á reo me fan facerme cruces consintan que un mal Gobernador de Barcelona tire as mostrás das tendas postas en catalán; non extrañaré vosa señoría, digo, que en gallego lle fale, pois hé á miña lingua, a que no meu tempo á moita honra, falábamos todos nesta terra, dende os ricos-homes como eu, hasta o derradeiro vilá; antes ben, vosa señoría sey que ha de velo con agrado, porque, aínda fose por un caso e a sua ascendencia non sea gallega, certo hé, que aquí tuvemos a honra de que nacesse, e abrise e pintase as lindas follas rosa tan feiteira.

Sinto, señora, que se esquencera do gallego cando escribeu, tan ben e con tanto amor do Castelo ou pazo de Soutomayor, xoya gallega, que hé un dos mellores recordos neste antigo reino de tempos bos, que fan sospirar nestes tan cativos; triste hé tamén que esa xoya, que os alarifes do día, que hoxe chaman arquitectos, e non entenden de esas cousas, puxéranlle carantoñas, corpos de ladrillo e cemento, que erguen as suas cariñas de nenos por riba dos vellos adarves respetosos, onde melior pintaban as nobles hedras; en fin, moitas cousas novas, se hé certo o que me dixeron pois eu no as vin, que se hoxe as vira meu curmán Pedro Madruga mandaba esnaquizarlas, e azoutar (con perdón da su linda cara) á quen as fixo. Eso non he respetar nin conservar, se non faltar ao respeto, danñar, cal se na estátua da miña sepultura fosen vestirme de antroido con unha pucha das que por esa Corte nov. levan os que din chulos ou os que os somellan. As cousas de Madrid mal pegan nesta terra seria dos vellos celtas.

Tampouco extrañaré vosa señoría lendo miña firma, que eu lle escriba, aunque enterrado pol os anos 1490. As miñas cinzas, que quixera fosen respetadas, agardan ó final xuicio, con outros dos meus na igrexa profanada de Santo Domingo, de Pontevedra; mais a alma, cando Dios, que todo o pode, lle da licencia, ven é vaga á reo pol o pazo de Rianxo de que fun señor, co a da miña muller doña Leonor Vázquez de Insua. Alí nos xuntamos co as ánimas dos meus vos pais, ó Mariscal Payo Gómez de Soutomayor, Embaixador ao Tamorlan de Persia, e sua lexítima muller miña nay D.<sup>a</sup> María de Mendoza; meu abó Diego Alvarez de Soutomayor, fundador de Lantáño; meu bisabó o Almirante Alvaro Paez de Soutomayor; e meu terceiro abó Payo Gómez Charino, ou Maldonado, de Soutomayor, almirante e primeiro señor de Rianxo, enterrado en San Francisco, de Pontevedra; o que ten na sua sepultura á sua pedra de armas de Soutomayor, mellor feita por certo, que a moderna do Castelo, chamada hoxe de Mos, donde nin se ven as faixas nin o campo, e somella un taboeiro. Alí nos xuntamos, von decindo, as ánimas dos vellos señores de Rianxo, no noso pazo, ó pazo dos Mariscales, por amor dos descendentes falándolles á reo en forma de nos os e sabendo tamén do que hoxe pasa; sin de alí falt r, de pais á fillos hasta ó día, co á gracia de Dios, nin que estes nos desconozan, nin nos á e es.

Vimos, señora, ó voso libro *El castillo del Marqués de Mos en Sotomayor*, moy ben feito, bon papel, ben dibuxado, fora dos escudos, nos que os adornos de fora son de boa man, mais á heráldica anda floxa; que en todo elo o mellor he a que vos toca, que arrecende á rosa mais que á hedra. Vin tamén pintadas as miñas sepulturas; mais esas non teñen que ver co os Marqueses de Mos, nin co a sua casa.

Moito nos honra, señora, a vosa memoria pois por bós hé que nos queredes; e por ley de cabaleiros e gratitude compre decilo mais hé forza da verdade, que tamén vos diga; que nin eu, nin meu pay ó Mariscal Payo Gómez, Embaixador, señores de Rianxo, que poñedes no voso libro como ascendentes da familia dos Soutomayores de Mos, aunque sin decir, como nin por donde, tuvemos co á rama dos Soutomayores, que representaba Pedro Madruga, mais parentesco, que ser curmáns, e xa de lonxe; sin que o noso lar fose Soutomayor, con que non tuvemos que ver; nin alí nacimos, nin alí dormimos, nin alí sementamos, se non no vello pazo de Rianxo, de pais á fillos, hasta o día nosos sucesores, aos que nin á min non hé xusto reviren os tristes feitos de D. Pedro



de Soutomayor, ó neto de Madruga.

Nobleza obliga, e agradecido á honra que nos facíades supoñéndome con meu pay proxenitores de Madruga, non sendo se non colaterales, anque derivados, sí, con Charino, do primeiro tronco de Soutomayor, mais vendo xa dende o século XIII outra rama, e outra cousa; vendo que no seu fermoso libro se queixa a señora da falta de arquivo e datos certos; quero darlle axuda e levala da linda man, co a sua venia, polo camiño certo: Vexa o arquivo do meu pazo de Rianxo, que, anque ardeu no século XVII, aínda se atopa ben de pulgarméos; «que ás veces o mais seguro hé o escuro»; vexa *Galicia, sus monumentos* polo sabio historiador Sr. Murguía; Vasco Ejidio de Aponte; *Casas de Lantaño y Soutomayor*; o *Nobiliario* do Conde don Pedro; e sírvase repasar todas as mais crónicas que no seu libro cita, porque ningunha delas dí, nin pode decir, que meu pay nin eu, fósemos da casa de Soutomayor, se non da de Lantaño ou Rianxo, anque oriundos de aquela, na que debe borrarse todo o capítulo primeiro do seu lindo libro por amor da verdade e honra de todos sin ir mais lonxe nas historias de Mos de Payo Soarez, ou Suárez, de Soutomayor, fillo de un Suero, meu tocayo, pero non meu ascendente, que por aquel tempo era o meu bisabó o Almirante Alvaro Paez, segundo señor de Rianxo.

«E como vay, señora, á repoñer como hé xusto as cousas no debido?»

«E que pena abondaría para quen, mal cabaleiro, deu á señora noticias con falsedade?»

Coido ter comprida a miña deuda; con vos, señora, e co os meus. Encoméndome á sua bondade, e fincaselle aos pes, quedando á vosa devoción fiel escudeiro,

El Mariscal D. Suero 1.º Gómez de Soutomayor  
5.º señor de Rianxo.

Pazo de Rianxo, Na tal de 1905.

## VARIETADES

### EPÍSTOLA

A Enrique «El Hermoso»,  
de su amiguito Simplicio  
«El Gracioso».

Mi amigo Enrique: hoy que todo es bambolla en este mundo, no te chocará que te diga algo sobre una nueva plaga que nos amenaza, y la cual, gracias á mi *talante*—no confundas con *talento*—he podido ahuyentar de este país después de varias tomaduras de... pelo, apesar de no ser yo el... el... vamos lo diré *peluquero*.

Hasta ahora no conocíamos por ésta más negociantes que los ven-

dedores de lienzos del Padrón; los rivereños del Avia que vienen á comprar el sarrio—tártaro del vino—; los gobernadores... de platos y fuentes y alguna que otra vez venían por aquí los vendedores de sanguijuelas de la Limia.

Ahora bien, hace pocos días que aparecieron por ésta unos socios—cuya genealogía—es problemática, y los cuales constituyen una nueva clase de sanguijuelas—que por equivocación no figuran entre sus compañeros de zoología los anélidos—y los cuales se dedican á cualquier cosa; ellos tanto venden santos como compran *sobreir*—alcornoque—y digo *sobreir* puesto que es la madera más apropiada para el negocio.

Tienen la rara manía estos señores de venir siempre *aparejados*,—no me refiero á que traigan puesto ninguna montura de las que usan los équidos, sino sencillamente á que siempre andan dos á dos, ó como se suele decir vulgarmente, por pares—yo no sé si el andar así es por tener miedo ó por lo qué, pero es lo cierto que dice alguna gente por aquí «O que non as fav non as tema» y estos algo deben tener, pero esto resulta demasiada digresión y vamos al grano es decir á lo que estábamos, y le dejamos el grano para las ambulantes sanguijuelas.

Dicen que se dedican á muchas cosas, hubo paisano que me dijo, le ofrecieron por dos piés—vulgo culos—de vaso no se cuantos cientos de pesos, (duros) pues los necesitaban para poner por encima á un muro que están haciendo en un pueblo que es puerto de mar, y se decidieran á poner esto para evitar que los chiquillos les entren en la finca á ver el taller de los santos.

Me aseguran también que hubo sitios en donde compraron estampas de cajas, de cerillas para formar una colección y regalársela á un hermoso *Chimpancé* que tiene el mérito de parecerse á un ascendiente de su propietario.

Basta por hoy Enrique amigo, como diría el famoso D. Quijote de la Mancha—aunque no tan quijote como estos señores á quien aludo—y para otra seré más explícito.

Sabes te estima tu amigo

Simplicio.

Por la copia,

GUILLERMO SARMIENTO GIL.

Miembro correspondiente de la Academia Gallega

## De Carnaval

El domingo anterior inició el Carnaval sus correrías por nuestras calles.

Una comparsa compuesta por mamalones que cubrían su cuerpo con camisas de mujer y su cabeza con grandes gorras de «hebé», invadieron la vía pública desgañándose en fuerza de dar al aire inarmónicos berridos para desentonar cantando unos «versos» que daban el opio.

Estamos, pues, condenados á padecer comparsas y máscaras trapeiras por todo lo que resta del mes, que es toda una eternidad.

Recomendamos mucha vigilancia los encargados de velar por la tranquilidad del público.

Han dado principio en el teatro principal los ensayos del apropósito carnavalesco de que es autor don José Llópiz, y en el cual tomarán parte distinguidos aficionados y una sección del orfeón «El Eco».

También en el «Liceo Herculino» se ensaya el que hemos anunciado y en el Pabellón Coruñés en breve empezará á estudiarse el que representarán los fantoches.

Los bailes públicos prometen ser lucidísimos. El contratista, Sr. Anido, no perdona gastos para que el público quede satisfecho.

## Bibliografía

*La cuestión catalana.*

Es este un folleto, especie de mensaje que los senadores y diputados regionalistas dirigen al país, para imponerle de la verdad en cuanto se refiere á la cuestión catalana, tan adulterada en sus tendencias por quienes tienen interés en hacer aparecer á Cataluña como dividida de las demás regiones de España, siendo así que al propender á obtener su autonomía, en nada se ataca á la unidad patria en lo que tiene relación con el separatismo.

La lectura de este folleto es, no solo interesante sino útil, porque en él todos pueden aprender algo, siquiera sea á salir del error en que muchos están de confundir el regionalismo con la desmembración del solar español, en lo que no sueñan los calumniados y lo que tal vez quisieran los calumniadores.



## PROSA Y VERSO

## MARGARITA

—¡Cuánto me alegro de volver á verte, mi querido Enrique, para recordar aquellos felices tiempos en que los dos devanábamos los sesos traduciendo á Virgilio y á Horacio á la sombra de aquellos frondosos árboles de la aldea de C...!

—¡Chico, cómo se pasa el tiempo!... Me parece que aun fué ayer...

—Y no obstante van transcurridos doce años.

—Y ya que de la aldea hablamos, dí: ¿te acuerdas de aquella hermosa lavandera, fresca y rolliza, que era la envidia de todas las mozas de la aldea?

—¿De Margarita?...

—Justo, ese era su nombre.

—Pues ya lo creo que me acuerdo. ¡Pobre Margarita!...

—¿Se casó, por fin, con aquel chico, el galán más apuesto de aquellas comarcas?...

—¿Con Pedro?... No...

—Pues si todos decían!...

—Verás; la boda estaba concertada, y en el pueblo se daba ya como cosa hecha, celebrando cada cual á su manera la felicidad de los jóvenes.

Los viejos aseguraban que jamás habían presenciado boda *más igual* en la aldea... Y era verdad: Margarita y Pedro parece que hablan nacido el uno para el otro... ¡Formaban una pareja que parece que se *bebía los vientos*, según expresión gráfica de la aldea. Al verlos pasar juntos, la gente se quedaba mirándolos como si contemplaran un espectáculo nunca visto. No había mozo que no envidiara la dicha de Pedro, ni moza que viese tranquila á Margarita al lado de su prometido. Sin embargo, ninguno estaba en lo cierto: Margarita *no le tenía ley* á su novio; se casaba con él sin *querer* alguno.

Ya sabes que el baroncito de X tiene en la aldea una magnífica posesión en donde suele pasar la temporada de verano. Pues bien: este barón, que varias veces había hecho en vano proposiciones á Margarita, no ignoraba que ésta se casaba contra su gusto, pues ella misma se lo había confesado. En consecuencia, viendo que ya el día de la boda se había fijado redobló sus ataques, esta vez con más desgraciada suerte. Margarita, halagada por las promesas de su seductor, terminó por entregarse, huyendo con el barón en la víspera del día prefijado para la boda.

La noticia causó honda impresión en la aldea. En vano se la buscó por todos los sitios; Margarita no aparecía. ¡Ni que la tierra se la hubiese tragado! Los padres de la incauta joven perecieron víctimas del dolor inmenso ocasiona-

do por la infamia de su hija, y Pedro emigró para llorar allende los mares su cruel desventura.

Por mucho tiempo no se habló de otra cosa en la aldea; pero como en el mundo todo se olvida, fué perdiéndose poco á poco el recuerdo de Margarita.

Por este tiempo pasé á Madrid con el objeto de doctorarme en Medicina. A los dos días de estar en la capital encontré al baroncito de X... y, sin poderme contener, le pregunté por Margarita.

—¡Pobre muchacha! me contestó. Nada sé de ella. Por no casarse con Pedro se vino conmigo á Madrid y... como puedes suponer, yo no podía tenerla á mi lado... La coloqué en una casa; pero, después de algún tiempo, se escapó sin que me haya sido posible averiguar su paradero.

Tentaciones me dieron de ahogar al barón entre mis manos. Disimulé, no obstante, y determiné buscar á Margarita.

Tarea inútil: no hubo rincón que yo no escudriñara, pero sin resultado.

Cuando ya perdiera por completo la esperanza de encontrarla, la casualidad la puso delante de mí; pero ¡ay! en qué estado, amigo mío!

Habíamos ido al hospital á practicar.

Figúrate mi asombro al reconocer á Margarita en el cadáver que teníamos delante en el anfiteatro de disección...

—¡¡Pobre Margarita!!... 7001

EMILIO CANDA.

## ESPECTÁCULOS

## Pabellón Coruñés

Lino Pérez dió en el clavo con la presentación de Mr. Onoffrof y la sonámbula Srta. Mariscal, que con sus sorprendentes experimentos de hipnotismo y doble vista atrae enorme concurrencia, ávida de sorprenderse con los fenómenos magnéticos.

Personas hay que confundiendo á la sonámbula con una adivina, acuden presurosas á consultarle el porvenir, y otras que por no explicarse el fenómeno de la trasmisión del pensamiento, niegan ó afirman sin más razón que la que les sugiere su ignorancia.

El espectáculo es merecedor de ser visto.

\*\*

## Pabellón Pradera

Los hermanos Palacios se captaron las unánimes simpatías del público.

Sus bailes y diálogos son atractivos por demás, y como los ejecutan con gracia y donaire, cosechan aplausos en abundancia.

Por otra parte, las vistas cinematográficas son hermosas y va-

riadas y todo contribuye á que la concurrencia salga satisfecha del espectáculo.

\*\*

## Compañía dramática gallega

El Sr. D. Eduar lo Sánchez Miño, actor distinguido, se ocupa en organizar una compañía gallega de declamación con objeto de hacer una gira por toda Galicia en el próximo verano, teniendo la pretensión de llegar á la Corte y en seguida á las Américas.

Cuenta el Sr. Sánchez Miño con personal idóneo y numeroso y con un buen repertorio de obras gallegas que se pondrán en escena bajo su única dirección. Así nos lo dice.

La mayor parte de los actores se darán á conocer en el apropiado carnavalesco que se representará en el teatro principal y del que hablamos en otro lugar.

Celebraremos que se realicen los proyectos de nuestro amigo.

## CRONICA SEMANAL

## PALIQUE

—¡Fe... fe... felices..., tio... Chinto...!

—¡Felices, Mingote...! ¡Ai, ho! ¿Tí que traís?

—¡Ve... ve... ve...!

—¿Qué teño de vere, meu neno?

—Digo que ve... veño sin... fala.

—¡Asosega, home, asosega e dis-me que xuncras che pasou!

—¡Xa... xa estou un pouco mais tranquilo... xa asosegueime!

—Ben, pois agora fala.

—Viñalle eu pol-a ruá adiante maxinando meus contos pra llos decire; ó atrás de min sentíalle como un trotar de cabalos e fun ás travesas pra ganar as aceras, cando ouvin un berrido que mesmo enxordeceume.

—¿E qué?

—Din volta á cabeza e vexo que sobre de min viñase un coche con cabalos e todo, e tal medo collin que barréuseme a vista e fuxiume a fala.

—¿Pro, como foi eso?

—Pois nada, que agora c'ó con que de que os señoritos que andan no coche vayan cómodos e sin molestias, deron en forrar o ferro das chantas das rodas con outras de goma, por modo que como non fun ruido ningún, cando un menolo pensa, ten enriba de sí todo o tinguilado do coche e mais cabalos.

—¡Carainas! pois se te descuidas mesmo esmendrellante, Minguiños.

—Como esmendrellaron ó señor de Aller.

—¿E á ese qué?

—Pois que como fíxose él así mesmo diputado e non había por onde lle fíncal-as moas, seus vellos amigos da Diputación provin-



cial, tanto fixeron c'ó Goberno que éste tamboulle todol-os concellos do distrito que éralle adito, pra que cando caíza do seu posto e pretendá ser de novo capitán non teña xa soldados pra mandare

—¡Foiche ben ganada a batalla!

—Home, non fale de batallas.

—¿Por qué?

—Porque haillas de abondo polos suburbios da Cruña.

—¿Ti qué dis?

—Eso, e aínda segunda feira hóubolle unha runfra tan grande no camiño do Pasaxe preto da Gaiteira, que quedaren unha chea de rapaces estomballados de paus, coiteladas e tiros.

—¡Recontra! D'aquela inda habíache un bon bando de guerreantes.

—Moito millor que o que publicou o Alcalde dos cas, porque os do bando das peles bátense o coiro cando ben lles ven, e ó bando do Concello ninguén lle fai caso, ou cause que ninguén.

—¿E logo que lles pasa ós cans?

—Que cando menos un coida aparece un canciño doente, tráballe n unha perna ou mais enriba e méteille no corpo a rabia hasta adoecer.

—¡Porra... pois eche bon gusto!

—Non é malo que digamos

—De sorte que cando un vexa un can hay que botar á correre.

—E mais se chega á vere un oso.

—¿E que cousa é un oso?

—Dílle así ós ursos.

—¿D'aquela andivo por ehi algún urso?

—Por eiquí, non, pro sí aló por Tuy.

—¿Pro él n-esta terra hay ursos?

—Non, señor, pro éste sey que foxiulle á unha carabana de xitanos que por aló andaba; e gracias á que uns paisanos mallaron n-él a paus, que se non meréndase á un rapás que ó velo subiuse á un ár-bre.

—Non che anda un seguro.

—¡Ay, eso, non!, e agora no tempo dos bailes e das enchentes que todo o mundo quere se enchere e adevertírese, haille moitos folgazás que pra teren diñeiro non re paran como poden outelo.

—E de contra a autoridade non toma ningunha providencia.

—As autoridades fan como aquela que emporcallaba pol-o pracer que lle daba o tere que limpar, con-seguindo solasmentes que sempre estivese porca.

—Véxoche lonxe o romedio xa que non hay ningún escarmento, Mingote.

—E mais non descobre c'ó eso ningún segredo, tio Chinto.

Pol-a copia,

XANIÑO.

## INFORMACIONES

### El Esperanto

En la *Reunión de Artesanos* y presidida por D. Juan Jacobo Durán Loriga, celebróse la anunciada conferencia sobre el nuevo idioma el *Esperanto*, del que es entusiasta propagandista el joven don Manuel Monteagudo, quien tradujo varios trozos de obras clásicas vertidas al *Esperanto*.

Don Juan Beltrán, constante esperantista leyó un trabajo, especie de resumen histórico del idioma auxiliar internacional, trabajo repleto de erudición.

Resumió el Sr. Durán Loriga y el público salió complacido de la conferencia.

El *Esperanto* cunde y son ya numerosos los asociados.

### Nuevo casino republicano

Con el título de *Vanguardia republicana*, se ha constituido en la calle de Sánchez Bregua, 8, un círculo político y de recreo que se ha servido ofrecernos su presidente D. Juan Lourido Piñeiro.

### Consulado del Uruguay

El Sr. D. Andrés Dubra Seoane, Cónsul de la República Oriental del Uruguay en esta capital, nos ha remitido una memoria explicativa de los trabajos realizados en aquel consulado, durante el año de 1905.

Es un trabajo digno del señor Dubra y que da patente muestra de su actividad y competencia.

### El Sr. Rodríguez Carracido

La recepción del ilustre gallego D. José Rodríguez Carracido en la Real Academia de Medicina, ha sido una solemnidad en la cual el insigne biólogo y esclarecido publicista obtuvo el premio de su ciencia y laboriosidad.

El discurso del Sr. R. Carracido fué notabilísimo, así como el de contestación del académico don Juan R. Gómez Pamo: las obligadas condiciones de la falta de espacio de nuestro periódico no nos permiten la reproducción del trabajo del recpendario, pero esto no obsta para que le tributemos la expresión de nuestro afecto, unido á la satisfacción que sentimos al felicitar cordialmente á un gallego que tanto honra á Galicia.

### La Económica

Llamamos la atención del público hacia el importante establecimiento *La Económica*, Real, 36, donde se encuentra un completo surtido de camas de bronce y hierro, gergones metálicos, muebles modernistas, y las incomparables máquinas de escribir *Smith premier* y las de coser, bordar y hacer calceta y tejidos de punto.

Todos los artículos se obtienen allí con gran economía.

## Tés da China

IMPORTADOS DIREITAMENTE

DE

### Hankow e Foochow

Chega o tempo das filloas e das orellas de frade; do rico lacón con grelos que n'hay cousa que lle iguale, e por riba té da China que Ibarra ten, e ben sabe.

66, REAL, 66

Tip. «La Constancia». Plaza de María Pita 18

## Banco Español de Crédito

AGENCIA DE LA CORUÑA

10, Real, 10

Director: D. RAFAEL HERVADA

Descuentos, negociaciones, giros, préstamos, créditos, cartas de crédito, cobro y descuento de cupones y títulos amortizados, cambio de monedas, cobros y pagos en comisión y toda clase de operaciones de Banca y Bolsa.

Compra y venta de fondos públicos y valores industriales, al contado y á plazos.

Cuentas corrientes con interés.

Cuentas corrientes en monedas y valores extranjeros y seguros de cambio.

## ALMACÉN DE PAPEL É IMPRENTA

— DE —

REAL, 66-F. García Ybarra-REAL, 66

MIL cartas comerciales timbradas desde 5'00 ptas  
sobres > > > 4'75 >  
facturas > > > 8'00 >  
tarjetas > > > 15'00 >

PAPEL PARA HABITACIONES

DESDE 2 REALES PIEZA

## “Oftalmiaterion”

Nuevo, poderoso remedio para las enfermedades de los ojos.

*Siempre hace bien; jamás daña*

ENFERMOS DE LA VISTA: Antes de que gasteis un céntimo, se os invita á que utiliceis, para convenceros y de acuerdo con vuestro médico, las PRUEBAS que se os ofrecen de admirables éxitos, según afirmaciones de distinguidos facultativos y de pacientes curados.

Prospectos y detalles: Antonio Somoza, ORENSE

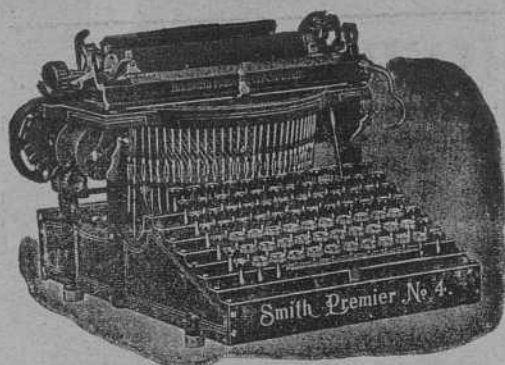
Véndese en la Farmacia de Villar, Coruña, y en las demás acreditadas boticas y droguerías.

## LUIS LAMIGUEIRO

Corredor de número del comercio de esta plaza, se encarga de la compra-venta de papel del Estado y valores industriales, cobro de cupones atrasados y descuento de los no vencidos; de la compra-venta de fincas rústicas y urbanas; del cobro de toda clase de créditos; de efectuar toda clase de operaciones con el Banco de España; de facilitar dinero á préstamos en pequeñas y grandes cantidades al interés legal y de la representación de clases pasivas.

Escritorio: MARIA PITA, 18.—Coruña





¡Hay que desengañarse!

LA ECONÓMICA

36- REAL-36

Es la casa que más barato vende en la Coruña camas, muebles, tapicería, máquinas de coser, bordar y hacer calceta, maquinaria agrícola y abonos químicos, etc., etc.  
La máquina mejor del mundo para escribir es la SMITH PREMIER.

Representante general en Galicia: **Obdulio Baglietto**

REAL, 36—LA CORUÑA—REAL, 36

FOTOGRAFIA DE PARIS  
de José Sellier  
SAN ANDRES, 9

**Antonio Diaz Collazo**

LOZA, CRISTAL, QUINCALLA, FERRETERÍA, CESTERÍA, JUGUETES Y OTROS ARTÍCULOS  
Precios sin competencia  
CALLE DE LA PLAZA, 5.—Coruña

**Platería de Generoso Escudero**

Taller de construcción de toda clase de platería y montura de piedras finas. Especialidad en la fabricación de medallas religiosas.

San Andrés, 14

**LOS CONTRATISTAS Y MAESTROS DE OBRAS.**—Cementos, hidráulicas, cales y yesos en partidas, teja plana.—Marcelino Suárez.—La Coruña.

**Academia Sarasate**

SAN ANDRES, 101-2.º

DIRECTOR: **D. Manuel Sánchez Yáñez**

Enseñanza completa del solfeo, piano, viola y demás instrumentos de arco.

Especialidad en las clases de perfeccionamiento y de conjunto.

De esta ACADEMIA, única de resultados positivos en la enseñanza, proceden los mejores violinistas de esta capital.

LECCIONES PARTICULARES A DOMICILIO

**Gonzalo Martinez**

CORREDOR DE COMERCIO

Marina, 17, bajo

Compra y venta de papel del Estado.—Operaciones en el Banco de España.

**La Campana**

Tostador de café y depósito de especias

San Andrés, 101

La casa que más caros vende los cafés es esta. ¿Por qué será?

Pues prueben y podrán averiguarlo, y luego, continuarán comprándolos a pesar de ser caros.

**EMILIO HERMIDA**

Real, 30 y Galera, 23

Gran establecimiento y talleres de calzado y guarnicionería

Calzado de lujo  
PARA SEÑORA, CABALLERO Y NIÑOS  
Especialidad  
en botas de montar.—Calzado á la medida  
ULTIMAS NOVEDADES  
Precios económicos

GUARNICIONES  
EQUIPOS DE MONTAR  
Artículos para carruajes  
GRAN SURTIDO  
EN MUNDOS DE MIMBRE Y VIENESES  
SACOS Y MALETAS  
LIMOSNEBOS, PETACOS Y PITILLERAS

**Talleres de Fotograbado**

de PEDRO FERRER

Clichés de línea y directo, clichés para bicolor, tricolor y cuatricolor, zincografía, ilustración de obras, periódicos, revistas, catálogos, etc., etc.

Imprenta, papelería y objetos de escritorio

REAL, 61—LA CORUNA—REAL, 61

**LA CATALANA**

Compañía de seguros contra incendios y explosiones, á prima fija, establecida en Barcelona: Dormitorio de San Francisco, número 5, principal

CAPITAL Y RESERVAS: 19.664.748,56

Capitales asegurados en 31 de Diciembre de 1903: 1.496.378.984,76 pesetas.

La Compañía ha satisfecho por 6.861 siniestros la cantidad de 8.146.949,80 pesetas.

Comisión principal de Galicia: Sres. Tejero, Pérez y Gil, Riego de Agua, 19.—La Coruña.

TARJETAS desde UNA peseta el ciento, se hacen donde se edita este semanario.



**LINEA DE VAPORES DE ARROTEGUI**

ENTRE

LIVERPOOL, LA CORUÑA Y LA ISLA DE CUBA

Servicio quincenal por los vapores

	Tons.		Tons.
CASTANO . . . . .	4.410	SANTANDERINO . . . . .	8.032
RIOJANO . . . . .	3.904	GADITANO . . . . .	2.749
LUGANO . . . . .	3.770	COMINO . . . . .	2.680
MADRILEÑO . . . . .	3.115	EUSKARO . . . . .	2.471

Para la Habana, Matanzas, Santiago de Cuba y Cienfuegos

Saldrá de este puerto el 19 de Febrero el grande y magnífico vapor nombrado

**RIOJANO**

Capitán, D. Juan Egorrola.

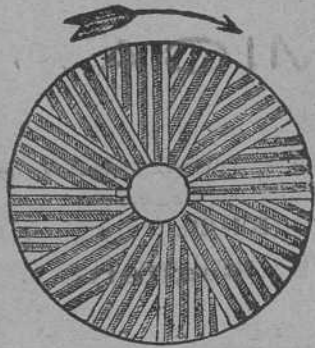
Admite carga y pasajeros, á quienes se ofrecen un esmerado trato, abundante y sana alimentación, vino á las comidas y asistencia médica gratuita.

Se suplica á los señores cargadores comuniquen á esta Agencia el número de efectos que deseen embarcar en el referido vapor, remitiendo la nota detallada de las marcas, números, peso bruto y peso en kilos, contenido, valor, destino y consignación.

Esta Agencia asegura de riesgo marítimo á los precios corrientes en plaza.

Para solicitar cabida y demás informes dirigirse á su consignatario D. Daniel Alvarez, Riego de Agua, 68.—Coruña.





DERECHA

# IUDA DE H. HERVADA

REAL, 14, 77 y 86

(CASA FUNDADA EN 1865)

QUINCALLA, FERRETERIA, MUEBLES Y PIANOS  
ESPECIALIDAD EN PIEDRAS FRANCESAS  
PARA MOLINOS HARINEROS

DE

**La Ferté y Dordogne**

HAY PROSPECTOS.—PIDANSE TARIFAS

**Andrés Villabrille** MEDICO.—Consulta general médico-quirúrgica de dos á tres y media  
Consulta particular de las enfermedades de los ojos y niños, de tres y media á cinco.  
San Nicolás, 28, segundo.

## Nuevo Café siglo XX

Se acaba de abrir al público en el amplio piso bajo de la Fuente de San Andrés, núm. 9, en donde encuentran los parroquianos toda clase de comodidades.

Hállase este café á cargo de un antiguo y conocido industrial del mismo gremio.

CAFÉ Y BILLAR

## Grangel Faure

MÉDICO CIRUJANO

Nuevo tratamiento de la tuberculosis

CONSULTA: de 10 á 12

Juana de Vega, 38, 2.º

## ANDRÉS SOUTO RAMOS

Marina, 28-Coruña

Comisiones y Consignaciones.

## RELOJERIA

— DE —

### Antonio Fernández y Rivas

Unica casa en la Coruña dedicada exclusivamente á la compostura de toda clase de relojes, gramófonos, cajas de música, juguetes mecánicos, máquinas de coser y otros muchos objetos que por su delicado mecanismo guarda relación con la relojería.

Fuente de San Andrés, núm. 30

Nota.—Por módica cantidad mensual, se pasa á domicilio á dar cuerda y arreglo de los relojes de pared, sobremesa y de torre.

## ALFREDO DE LA FUENTE

LIBRERÍA Y PAPELERIA

Cantón Pequeño, núm 13.—La Coruña

Papel y sobres de todas clases.—Libros comerciales.—Lápices, plumas, porta plumas, gomas, tintas y demás menesteres de escritorio.

## Areal y Castro

FILTROS LEGÍTIMOS DE AMIANTO  
GASÓMETROS PARA CARBURO  
Y CARBURO DEL PINDO

Herramientas

Cantón Grande, 8.—Coruña

## B. ESCUDERO É HIJOS

Socorro, 8, (Fábrica)

Talleres y almacenes de mármoles.  
—Especialidad en obras de cementerios y decoraciones de edificios.

## Manuela Serantes

Riego de Agua, 44.—Coruña

Se recibieron las últimas novedades para la presente estación.

Unica casa para reformas de sombreros de señoras y niñas.

Novedad en velillos para la cara.

## Gran Hotel de Francia

LA CORUNA

Alameda, 1, 3 y 5—Plaza de Mina—Juana de Vega, 2, 4 y 6

Este gran hotel está montado con arreglo á los modernos adelantos, y con el confort, lujo y comodidad que puedan apetecer las personas más exigentes.

RESTAURANT

á cargo de un inteligente repostero

SE ADMITEN ENCARGOS PARA BANQUETES



BAÑA Y VAZQUEZ, CONSIGNATARIOS

Vapores para todos los puertos del Litoral

9, SANTA CATALINA, 9

Línea de vapores asturianos entre Bilbao y Barcelona

AGENTES DEL LLOYD ALEMAN

## MANUEL ZAPATA

13-PANADERAS-13

Fábrica de telas y gergones metálicos de todas clases y tamaños, fabricados con alambres de primera calidad.

Catres camas con tres patentes de invención

Estos gergones y catres han sido premiados con medalla de plata y diploma de honor en dos exposiciones.—Hay clases que se garantizan por 60 años.

## Fotografía Moderna

14-PANADERAS-14

Ultimos adelantos en la fotografía.—Especialidad en trabajos al platino.—Grupos.—Vistas.—Interiores.—Ampliaciones y reproducciones.

Garantizado el exacto parecido.

Perfección y economía.

NO RETRATARSE SIN VISITAR ESTA CASA

## EL MADRILEÑO

GRAN FABRICA DE CHOCOLATES

En esta casa se elaboran chocolates superiores en todos los precios.

Se hacen moliendas de encargo.

Clases especiales con canela, sin ella y á la vainilla.

Precios sin competencia

Envase y portes libre para el comprador.

Prueben ustedes y se convencerán.

TRAVESIA DE VERA, núm. 1

Sucursal: FUENTE DE SAN ANDRES, 16